

## Bylas nagrinėjančio pareigūno galutinė ataskaita <sup>(1)</sup>

### Elektros kabeliai

(AT.39610)

(2014/C 319/05)

### I. ĮVADAS

1. Byla susijusi su beveik viso pasaulio jūrinių ir požeminių elektros kabelių rinkose vykdytu karteliniu susitarimu, kuriame dalyvavo šios įmonės: „Nexans“ <sup>(2)</sup>; „Prysmian“ ir buvusios jos patronuojančiosios bendrovės „Pirelli“ ir „Goldman Sachs“ <sup>(3)</sup>; JPS ir jos bendrosios įmonės patronuojančiosios bendrovės „Hitachi“ ir „Sumitomo“ <sup>(4)</sup>; „Viscas“ ir jos bendrosios įmonės patronuojančiosios bendrovės „Furukawa“ ir „Fujikura“ <sup>(5)</sup>; ABB <sup>(6)</sup>; „Brugg“ <sup>(7)</sup>; „Silec“, dabartinė jos patronuojančioji bendrovė „General Cable“ ir ankstesnė buvusi patronuojančioji bendrovė „Safran“ <sup>(8)</sup>; EXSYM ir jos bendrosios įmonės patronuojančiosios bendrovės „Showa“ ir „Mitsubishi“ <sup>(9)</sup>; „LS Cable“ <sup>(10)</sup>; „Taihan“ <sup>(11)</sup>; „NKT“ <sup>(12)</sup> (toliau kartu – sprendimo adresatai).

### II. PROCEDŪRA

#### 1. Tyrimas

2. Tyrimas pradėtas remiantis pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 2008 m. spalio 17 d. ABB pateiktu prašymu neskirti baudos <sup>(13)</sup>. 2008 m. gruodžio 22 d. buvo nuspręsta, kad su tam tikromis sąlygomis ABB bauda neskiriama. 2009 m. sausio 28 d. – vasario 3 d. „Nexans“ ir „Prysmian“ patalpose Komisija atliko neplanuotus patikrinimus. 2009 m. vasario 2 d. ir 2009 m. balandžio 20 d. atitinkamai JPS (kartu su savo patronuojančiosiomis bendrovėmis „Sumitomo“ ir „Hitachi“) ir „Mitsubishi“ pagal Pranešimą dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo pateikė prašymus sumažinti baudą. 2011 m. birželio 29 d. Komisija „Mitsubishi“ pranešė, jog priėjo prie preliminarios išvados, kad „Mitsubishi“ nepateikė akivaizdžią pridėtinę vertę patvirtinančių įrodymų, turint omenyje tai, kad Komisija tokių įrodymų jau turėjo.
3. „Prysmian“ ir „Nexans“ Bendrajam Teismui pateikė prašymus panaikinti Komisijos sprendimus atlikti tyrimą. 2012 m. lapkričio 14 d. sprendimuose <sup>(14)</sup> Bendrasis Teismas nusprendė, kad priimdama sprendimą atlikti tyrimą Komisija turėjo svarių priežasčių nurodyti atlikti tik aukštos įtampos jūrinių ir požeminių elektros kabelių ir su jais susijusių medžiagų tyrimą. Todėl Bendrasis Teismas panaikino su „Nexans“ ir „Prysmian“ susijusius sprendimus atlikti tyrimą, nes šie sprendimai buvo susiję ne su aukštos įtampos jūriniais ir požeminiais elektros kabeliais ir su jais susijusiomis medžiagomis. 2013 m. kovo 15 d. „Nexans“ pateikė apeliacinį skundą dėl Bendrojo Teismo sprendimo byloje T-135/09 <sup>(15)</sup>. Rengiant šį dokumentą, apeliacinis skundas vis dar nagrinėjamas.

#### 2. Prieštaravimo pareiškimas

4. 2011 m. birželio 30 d. Komisija paskelbė prieštaravimo pareiškimą, skirtą sprendimo adresatams ir kitai šaliai (toliau kartu – prieštaravimo pareiškimo adresatai).
5. Komisija įtarė, kad nuo 1999 m. vasario 18 d. iki 2009 m. sausio 28 d. prieštaravimo pareiškimo adresatai dalyvavo susitarimuose ir kartu vykdė veiklą, kuriais buvo siekiama pasiskirstyti rinkas ir klientus ir išlaikyti didesnes nei konkurencinio lygio jūrinių ir požeminių kabelių gamybos projektų kainas. Remiantis preliminariomis Komisijos išvadomis, Europos ir Azijos gamintojai susitarė nesivaržyti vieni kitų teritorijose, o Europos tiekėjai susitarė pasiskirstyti teritorijas ir klientus projektus įgyvendinant EEE. Toks elgesys buvo pripažintas sudėtingu vienu tęstiniu SESV 101 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimu.

<sup>(1)</sup> Pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos pirmininko sprendimo dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas 16 ir 17 straipsnius (OL L 275, 2011 10 20, p. 29) (toliau – Sprendimas 2011/695/ES).

<sup>(2)</sup> „Nexans SA“ ir „Nexans France SAS“ (toliau kartu – „Nexans“).

<sup>(3)</sup> „Prysmian S.p.A.“ ir „Prysmian Cavi e Sistemi Energia S.r.l.“ (toliau kartu – „Prysmian“); „Pirelli & C. S.p.A.“; „The Goldman Sachs Group, Inc.“

<sup>(4)</sup> „J-Power Systems Corporation“; „Hitachi Metals Ltd.“; „Sumitomo Electric Industries, Ltd.“

<sup>(5)</sup> „VISCAS Corporation“; „Furukawa Electric Co. Ltd.“; „Fujikura Ltd.“

<sup>(6)</sup> ABB AB ir „ABB Ltd.“ (toliau kartu – ABB).

<sup>(7)</sup> „Brugg Kabel AG“ ir „Kabelwerke Brugg AG Holding“ (toliau kartu – „Brugg“).

<sup>(8)</sup> „Silec Cable“, „SAS“ ir „General Cable Corporation“ (toliau kartu – „Silec“); „Safran SA“.

<sup>(9)</sup> „EXSYM Corporation“; „SWCC Showa Holdings Co. Ltd.“; „Mitsubishi Cable Industries, Ltd.“

<sup>(10)</sup> „LS Cable & System Ltd.“

<sup>(11)</sup> „Taihan Electric Wire Co., Ltd.“

<sup>(12)</sup> „nkt cables GmbH“ ir „NKT Holding A/S“ (toliau kartu – NKT).

<sup>(13)</sup> Komisijos pranešimas dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo kartelių byloje (OL C 298, 2006 12 8, p. 17).

<sup>(14)</sup> Byla „Nexans France SAS“ ir „Nexans SA“ prieš Europos Komisiją (T-135/09) ir byla „Prysmian Spa“ ir „Prysmian Cavi e Sistemi Energia Srl.“ prieš Europos Komisiją (T-140/09 [2012 m.] Rink. p., dar nepaskelbta).

<sup>(15)</sup> Byla „Nexans France SAS“ ir „Nexans SA“ prieš Europos Komisiją (C-37/13P) (OL C 101, 2013 4 6, p. 10).

### 3. Teisė susipažinti su dokumentais (konfidencialumas)

6. 2011 m. liepos mėn. prieštaravimo pareiškimo adresatams buvo suteikta galimybė Konkurencijos generalinio direktorato (toliau – Konkurencijos GD) patalpose susipažinti su universaliojo diske<sup>(16)</sup> pateikta bylos medžiaga ir su bendrais prašymus neskirti baudos pateikusių asmenų pareiškimais.

#### a) Prašymai leisti papildomai susipažinti su dokumentais

7. Konkurencijos GD išnagrinėjo „LS Cable“, „Goldman Sachs“, „Nexans“ ir NKT pateiktus prašymus leisti papildomai susipažinti su dokumentais.
8. Aš gavau tris „Goldman Sachs“ prašymus leisti papildomai susipažinti su dokumentais, kuriuos Konkurencijos GD atmetė. Jie buvo susiję su „Prysmian“ pateikto atsakymo į 2009 m. spalio 20 d. Komisijos prašymą suteikti informaciją dalimis ir su tam tikrais prie šio atsakymo pridėtais dokumentais. Dviem iš šių prašymų pritariau visiškai, vienam – iš dalies. Pritaręs vienam prašymui, remdamasis Sprendimo Nr. 2011/695/ES 8 straipsniu, priėmiau sprendimą, kuriuo nurodoma atskleisti bendrovei „Goldman Sachs“ „Prysmian“ atsakymą į vieną 2009 m. spalio 20 d. prašymą suteikti informaciją klausimą.

#### b) Dokumentai, gauti iš Ispanijos konkurencijos komisijos

9. 2011 m. spalio mėn. gavau „Nexans“ prašymą, be kita ko, leisti susipažinti su dokumentais, kuriuos Komisija gavo iš Ispanijos konkurencijos komisijos po to, kai Ispanijos konkurencijos komisija atliko Ispanijos elektros kabelių sektoriaus tyrimą. „Nexans“ turėjo Ispanijos konkurencijos komisijos sprendimą, kuriame pranešama, kad surinkti dokumentai buvo perduoti Komisijai. Komisijos bylos medžiagoje „Nexans“ tokių dokumentų nerado, todėl tvirtino, kad dokumentai buvo ne visi. Konkurencijos GD atmetė „Nexans“ prašymą, tvirtindamas, kad iš Ispanijos konkurencijos komisijos gauti dokumentai (toliau – Ispanijos dokumentai) nėra bylos dalis, nes juose nėra bylos AT.39610 tyrimui svarbios informacijos.
10. Laikiausi nuomonės, kad Ispanijos dokumentai yra Komisijos bylos nagrinėjant bylą AT.39610 dalis ir todėl prieštaravimo pareiškimo adresatams turi būti leista su jais susipažinti. Pranešimo dėl teisės susipažinti su dokumentais<sup>(17)</sup> 8 punkte nurodoma, kad Komisijos bylą sudaro visi dokumentai, „kuriuos Komisijos Konkurencijos generalinis direktoratas yra gavęs, parengęs ir (arba) sukaupęs tyrimo metu“. Komisija Ispanijos dokumentus gavo atlikdama bylos AT.39610 tyrimą, pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003<sup>(18)</sup> 12 straipsnį pateikusi prašymą Ispanijos konkurencijos komisijai.
11. Konkurencijos GD nusprendė, kad, atsižvelgiant į gana didelę šių dokumentų apimtį, pirmiausia neredaguoti dokumentai bus perduoti prieštaravimo pareiškimo adresatų išorės teisininkams, kad teisininkai galėtų pasirinkti savo klientų gynybai svarbius įrodymus. Vėliau nekonfidencialios atrinktų dokumentų versijos bus pateiktos prieštaravimo pareiškimo adresatams. Procedūra, per kurią su dokumentais galėjo susipažinti tik išorės teisininkai, tęsėsi nuo 2011 m. lapkričio mėn. iki 2012 m. sausio mėn. ir buvo atrinkta daugiau kaip 1 300 dokumentų. 2012 m. vasario mėn. prieštaravimo pareiškimo adresatai gavo nekonfidencialias atrinktų dokumentų versijas ir 2012 m. vasario–balandžio mėn. jais remdamiesi pateikė pastabas raštu.
12. Keli prieštaravimo pareiškimo adresatai pateikė prašymus leisti papildomai susipažinti su Ispanijos dokumentais. Konkurencijos GD patvirtino beveik visus. Aš gavau vieną „Prysmian“ prašymą ir iš dalies jį patenkinau.
13. 2012 m. liepos mėn. išorės teisininkų, kuriems buvo suteikta teisė susipažinti su neredaguotomis Ispanijos dokumentų versijomis, buvo paprašyta šiuos dokumentus ir visas jų kopijas arba nuorašus arba sunaikinti, arba grąžinti Konkurencijos GD. Šie teisininkai taip pat buvo informuoti, kad dokumentai liks Komisijos byloje ir kad vėlesniu etapu jie galės prašyti papildomai juos peržiūrėti, jei jiems atrodys, kad tai pagrįsta ginant savo klientų teises.

<sup>(16)</sup> Dėl tam tikrų techninių nesklaidumų universalusis diskas, kuriame pateikta bylos medžiaga, vėliau buvo pakeistas nauju universaliojo disku.

<sup>(17)</sup> Komisijos pranešimas dėl teisės susipažinti su Komisijos dokumentais byloje pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius, EEE sutarties 53, 54 ir 57 straipsnius bei Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 taisyklių (OL C 325, 2005 12 22, p. 7).

<sup>(18)</sup> 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003 1 4, p. 1).

c) Teisė susipažinti su kitų šalių atsakymais į prieštaravimo pareiškimą prieš žodinį bylos nagrinėjimą

14. Tam tikrų patronuojančiųjų bendrovių, patronuojamųjų bendrovių ir bendrųjų įmonių partnerių prašymu Konkurencijos GD leido jiems susipažinti vieniems su kitų atsakymais į prieštaravimo pareiškimą („Prysmian“ ir „Pirelli“, „Prysmian“ ir „Goldman Sachs“, „Mitsubishi“ ir „Showa/EXSYM“), susijusiais su patronuojančiosios bendrovės atsakomybės klausimu<sup>(19)</sup>. Konkurencijos GD taip pat suteikė jiems galimybę pateikti pastabas raštu.
15. Aš gavau „Goldman Sachs“ prašymą leisti susipažinti su trimis „Prysmian“ atsakymo į prieštaravimo pareiškimą priedais, kuriuose pateikiami „Prysmian“ valdybos posėdžių protokolai. Peržiūrėjęs jų turinį nusprendžiau, kad dviejuose prieduose esama fragmentų, kuriais būtų galima išteisinti „Goldman Sachs“. Vis dėlto, siekdamas užtikrinti, kad galintys būti išteisinančiais fragmentai būtų perskaityti teisingai, nusprendžiau, kad visas abiejų priedų turinys turi būti atskleistas „Goldman Sachs“, kartu suteikiant galimybę Komisijai pasinaudoti jais priimant sprendimą. Susiklosčius tokioms aplinkybėms ir „Prysmian“ paprieštaravus, pagal Sprendimo Nr. 2011/695/ES 8 straipsnį priėmiau sprendimą, kuriuo nurodoma atskleisti dokumentus „Goldman Sachs“.
16. Taip pat gavau „Nexans“ ir „nkt“ prašymus atskleisti išteisinančius įrodymus, esančius kitų adresatų atsakymuose į prieštaravimo pareiškimą. Po to, kai šį klausimą aptariau su Konkurencijos GD, 2012 m. gegužės 16 d. ir birželio 1 d. jis atskleidė suinteresuotiems prieštaravimo pareiškimo adresatams galinčius būti išteisinančiais įrodymus, esančius ABB, „JPS/Sumitomo/Hitachi“, „LS Cable“, EXSYM ir „Viscas“ atsakymuose. Taip pat 2012 m. birželio 1 d. Konkurencijos GD informavo prieštaravimo pareiškimo adresatus apie tam tikrus išnagrinėjus atsakymus prieštaravimo pareiškime nustatytus faktinius netikslumus, todėl nebeliko reikalo leisti susipažinti su tais atsakymų fragmentais, kuriuose buvo nurodyti susiję netikslumai. Prieštaravimo pareiškimo adresatams buvo suteikta galimybė teikti pastabas žodžiu per posėdį arba raštu – po jo.

#### 4. Atsakymo į prieštaravimo pareiškimą terminai

17. Komisija nustatė dešimties savaitių laikotarpį, per kurį reikėjo atsakyti į prieštaravimo pareiškimą; jis baigėsi 2011 m. rugsėjo mėn. Beveik visi prieštaravimo pareiškimo adresatai prašė pratęsti terminą. Remdamasis tuo metu galiojusiu Sprendimo Nr. 2001/462/EB<sup>(20)</sup> 10 straipsniu, jų prašymus išnagrinėjau nedelsdamas.
18. Atsižvelgdamas į tai, kad buvo vasara, trimis savaitėmis pratęsiau atsakymų į prieštaravimo pareiškimą teikimo terminą. Iš tiesų yra įprasta papildomai pridėti laiko, jei laikotarpis, per kurį reikia parengti atsakymą į prieštaravimo pareiškimą, apima visą rugpjūčio mėn. ar jo dalį<sup>(21)</sup>.
19. Papildomai viena savaitė pratęsiau tam tikrų prieštaravimo pareiškimo adresatų iš Azijos terminą, remdamasis tuo, kad, rengdamiesi gynybai, jie turėjo išsiversti pagrindinius dokumentus ir, bendraudami su savo išorės teisininkais, pasitelkti vertėjus. Toliau pateikiamos kitos priežastys, dėl kurių pratęsiau nustatytą terminą: siekdamas sudaryti sąlygas prieštaravimo pareiškimo adresatui, pakeitusiam savo IT sistemą, atkurti ir išnagrinėti senesnius duomenis; siekdamas sudaryti sąlygas prieštaravimo pareiškimo adresatui išspręsti problemas, kilusias pasitraukus anksčiau už bylą buvusiam atsakingam įmonės advokatui; siekdamas atsižvelgti į delsą, su kuria kai kurie prieštaravimo pareiškimo adresatai susidūrė dėl techninių nesklaidumų, t. y. keičiant universalųjų diską, kuriame pateikta bylos medžiaga<sup>(22)</sup>.
20. Man priėmus sprendimus, terminai atsakyti į prieštaravimo pareiškimą baigėsi nuo 2011 m. rugsėjo mėn. pabaigos iki 2011 m. lapkričio mėn. vidurio.
21. Kaip minėta pirmiau<sup>(23)</sup>, 2012 m. vasario ir kovo mėn. prieštaravimo pareiškimo adresatams buvo suteikta galimybė papildomai teikti pastabas raštu, papildančias arba pakeičiančias pirmuosius jų atsakymus į prieštaravimo pareiškimą, remiantis tuo, kad jiems buvo leista susipažinti su Ispanijos dokumentais.

<sup>(19)</sup> Komisijos pranešimas dėl bylų, susijusių su SESV 101 ir 102 straipsniais, nagrinėjimo geriausios patirties (OL C 308, 2011 10 20, p. 6), 103 punktą.

<sup>(20)</sup> Žr. 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendimą 2001/462/EB, EAPB dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose (OL L 162, 2001 6 19, p. 21). Šis sprendimas buvo panaikintas Sprendimu Nr. 2011/695/ES.

<sup>(21)</sup> Žr. XIII konkurencijos politikos ataskaitą (1993 m.), 207 punktą.

<sup>(22)</sup> Žr. 16 išnašą.

<sup>(23)</sup> Žr. 11 punktą.

22. Kai kurie prieštaravimo pareiškimo adresatai prašė pratęsti terminą, per kurį reikia atsakyti į prieštaravimo pareiškimą, kol jie baigs nagrinėti Ispanijos dokumentus<sup>(24)</sup>. Atmečiau šiuos prašymus dėl kelių priežasčių. Pirma, tuo metu, kai buvo pateikti šie prašymai, kai kurie adresatai jau buvo pateikę savo atsakymus į prieštaravimo pareiškimą, todėl, pratęsus terminą atsakymų dar nepateikusiems adresatams, būtų kilę klausimų dėl nevienodo požiūrio taikymo. Antra, „Nexans“ mano dėmesį į Ispanijos dokumentų klausimą atkreipė tuomet, kai laikotarpis atsakyti į prieštaravimo pareiškimą buvo besibaigias<sup>(25)</sup>. Trečia, teisės į gynybą buvo visapusiškai užtikrintos, nes, gavę leidimą susipažinti su Ispanijos dokumentais, prieštaravimo pareiškimo adresatai galėjo papildomai teikti pastabas, įskaitant visus pirmojo atsakymo į prieštaravimo pareiškimą pakeitimus<sup>(26)</sup>. Ketvirta, tokia pozicija buvo palanki dėl to, kad sumažėjo procedūrinio vilkinimo, atsirandančio norint papildomai susipažinti su dokumentais, nes dėl to būtų nagrinėjanti grupė galėjo pradėti anksčiau peržiūrėti atsakymus į prieštaravimo pareiškimą. Be to, neatrodė, kad dėl Ispanijos dokumentų adresatų gynyba pasikeistų radikalčiai; iš tiesų visos gautos papildomos pastabos buvo susijusios su prieštaravimo pareiškimo adresatų argumentais, pateiktais pirmuosiuose jų atsakymuose į prieštaravimo pareiškimą. Galiausiai, atsižvelgiant į gana didelę Ispanijos dokumentų apimtį, buvo aišku, kad, norint sudaryti sąlygas susipažinti su jais, reikės šiek tiek sugaišti.

### 5. Kalbų vartojimas

23. „Brugg“, vokiškai kalbančiame Šveicarijos Argau kantone įsikūrusi įmonė, paprašė leisti į anglų kalba gautą prieštaravimo pareiškimą atsakyti vokiškai. Konkurencijos GD patenkino „Brugg“ prašymą. Atsižvelgdamas į tai, pažymėjau, kad Konkurencijos GD Procedūrų vadove nurodoma, kad į ne EEE esančias įmones geriau reikėtų kreiptis joms suprantama ES kalba ir kad „reikėtų būti ypač atidiems apie sprendimus pranešant Šveicarijos įmonėms, nes šiuo atveju, atsižvelgiant į kantoną, kuriame įsisteigusi įmonė, gali būti vartojamos trys kalbos“<sup>(27)</sup>. Turėdamas omenyje šią konkrečią Procedūrų vadovo pastabą, atkreipiau Konkurencijos GD dėmesį į tai, kad visi būsimi sprendimai „Brugg“ turėtų būti siunčiami vokiečių kalba.

### 6. Žodinis bylos nagrinėjimas

24. Žodinis bylos nagrinėjimas truko 6 dienas – 2012 m. birželio 11–18 d. Dalyvavo visi prieštaravimo pareiškimo adresatai, išskyrus „Furukawa“<sup>(28)</sup>.

### 7. Teisė papildomai susipažinti su dokumentais po žodinio bylos nagrinėjimo

#### a) Teisė susipažinti su kitų šalių atsakymais į prašymus suteikti informaciją

25. Po žodinio bylos nagrinėjimo Konkurencijos GD atliko tolesnį tyrimą, susijusį su patronuojančiųjų bendrovių atsakomybės klausimais. Jis išsiuntė prašymus suteikti informaciją šiuo klausimu šioms bendrovėms: „Prysmian“ ir „Goldman Sachs“; „Fujikura“, „Furukawa“ ir „Viscas“; „Mitsubishi“, „Showa“ ir „EXSYM“. Konkurencijos GD kiekvienai įmonių grupei priklausantioms šalims leido susipažinti vienoms su kitų atsakymais į prašymus suteikti informaciją, taip pat suteikė galimybę teikti pastabas raštu. Šiomis aplinkybėmis Konkurencijos GD taip pat suteikė teisę „Goldman Sachs“ susipažinti su „Prysmian“ pateiktais dokumentais ir galimybę pateikti papildomas su jais susijusias pastabas.

#### b) Teisė papildomai susipažinti su atsakymais į prieštaravimo pareiškimą

26. 2013 m. gegužės mėn. „Nexans“ dar kartą pateikė savo ankstesnį prašymą leisti susipažinti su galinčiais būti išteisinančiais įrodymais, esančiais kitų šalių atsakymuose į prieštaravimo pareiškimą<sup>(29)</sup>. Konkurencijos GD atmetus šį prašymą, „Nexans“ kreipėsi į mane. Man įsikišus, Konkurencijos GD leido „Nexans“ susipažinti su nekonfidencialia kito adresato atsakymo į prieštaravimo pareiškimą priedo versija. Šiame priede buvo pateikta tos įmonės darbuotojo priesaikos deklaracija, kurioje buvo minimi ryšiai su „Nexans“. „Nexans“ susipažinus su šiais dokumentais, ją informavau, jog nebuvo jokių požymių, kad atsakymuose į prieštaravimo pareiškimą būtų likusios dar kokios nors informacijos, kurią, vadovaujantis atitinkama teismų praktika, reikėtų atskleisti<sup>(30)</sup>.

<sup>(24)</sup> Žr. 9 ir 10 punktus.

<sup>(25)</sup> „Nexans“ mano dėmesį į Ispanijos dokumentų klausimą atkreipė praėjus beveik 3 mėnesiams nuo tada, kai jiems buvo suteikta teisė susipažinti su dokumentais.

<sup>(26)</sup> Žr. 11 punktą.

<sup>(27)</sup> Žr. Antimonopolinio procedūrų vadovo 27 temą „Kalbų vartojimas antimonopolinėse bylose“, p. 3/7, kurią galima rasti adresu [http://ec.europa.eu/competition/antitrust/antitrust\\_manproc\\_3\\_2012\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/competition/antitrust/antitrust_manproc_3_2012_en.pdf)

<sup>(28)</sup> [...].

<sup>(29)</sup> Žr. 16 punktą.

<sup>(30)</sup> Žr., pvz., bylą *Mitsubishi Electric Corp. prieš Europos Komisiją* (T-133/07, Rink. p. II-04219, 41–44 punktai).

27. 2013 m. gegužės mėn. Konkurencijos GD taip pat leido „Goldman Sachs“ susipažinti su papildomomis pastabomis, kurias 2012 m. kovo mėn., susipažinusi su Ispanijos dokumentais, pateikė „Prysmian“<sup>(31)</sup>.

#### 8. Faktų pranešimas

28. 2013 m. rugsėjo mėn. Konkurencijos GD išsiuntė faktų pranešimą „Fujikura“, „Furukawa“, „Goldman Sachs“, „Mitsubishi“ ir „Showa“, kuriame joms pranešama apie informaciją ir įrodymus, kuriais GD ketino remtis priimdamas sprendimą nustatant patronuojančiųjų bendrovių atsakomybę, ir nustatomas dviejų savaičių terminas pastaboms raštu pateikti.
29. Konkurencijos GD trimis dienomis pratęsęs terminą, „Mitsubishi“ manęs paprašė papildomai skirti dar devynias dienas. Nusprendžiau pratęsti terminą dviem dienomis, atsižvelgdamas į tai, kad laikotarpis, skirtas atsakyti į faktų pranešimą, sutapo su „Mitsubishi“ ir Komisijos susitikimo esamai padėčiai aptarti data.
30. Atsakyme į faktų pranešimą „Mitsubishi“ tvirtino, kad, nepaisant pratęsimo, į faktų pranešimą atsakyti skirto laiko nepakanka tam, kad būtų veiksmingai pasinaudota savo teise į gynybą. Peržiūrėjęs „Mitsubishi“ atsakymą, neradau požymių, patvirtinančių, kad „Mitsubishi“ nebūtų galėjusi veiksmingai pasinaudoti savo teise į gynybą. Priešingai, akivaizdu, kad „Mitsubishi“ atsakyme į faktų pranešimą pateikiama išsami faktų pranešimo priede pateiktų įrodymų analizė.
31. Atsakyme į faktų pranešimą „Goldman Sachs“ tvirtino, kad jos teisės į gynybą buvo pažeistos, nes Komisija leido susipažinti su 2012 m. kovo mėn. pateiktomis papildomomis „Prysmian“ pastabomis dėl Ispanijos dokumentų tik po žodinio bylos nagrinėjimo, t. y. 2013 m. gegužės mėn.<sup>(32)</sup>. Nemanau, jog dėl to, kad susipažinti su 2012 m. kovo mėn. pateiktomis „Prysmian“ pastabomis galėjo tik po žodinio bylos nagrinėjimo, „Goldman Sachs“ negalėjo veiksmingai pasinaudoti savo teise būti išklaustyti. „Goldman Sachs“ turėjo visas galimybes per bylos nagrinėjimą pateikti pastabas raštu dėl „Prysmian“ pateiktų dokumentų. Ypač turint omenyje tai, kad po žodinio bylos nagrinėjimo 2013 m. birželio ir rugsėjo mėn. „Goldman Sachs“ pateikė pastabas raštu.

### III. SPRENDIMO PROJEKTAS

32. Susipažinusi su prieštaravimo pareiškimo adresatų raštu ir žodžiu pateiktomis pastabomis, Komisija nusprendė atšaukti įtarimus vienai šaliai<sup>(33)</sup>. Trims prieštaravimo pareiškimo adresatams Komisija sutrumpino pažeidimo trukmę atitinkamai maždaug 1 metais ir 9 mėnesiais, 1 metais ir 10 mėnesių ir 2 metais.
33. Remdamasis Sprendimo Nr. 2011/695/ES 16 straipsniu, išnagrinėjau, ar sprendimo projektu sprendžiami tik tie prieštaravimai, kurių atžvilgiu šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomones, ir priėjau prie teigiamos išvados.
34. Apskritai darau išvadą, kad šioje byloje visos šalys galėjo veiksmingai pasinaudoti savo procedūrinėmis teisėmis.

Briuselis, 2014 m. kovo 31 d.

Wouter WILS

<sup>(31)</sup> Žr. 11 punktą.

<sup>(32)</sup> Žr. 27 punktą.

<sup>(33)</sup> Žr. 4 punktą.